

(SEGUNDA ÉPOCA)

# REVISTA

ESPECTÁCULOS — CIENCIAS — ARTES  
— LITERATURA — SPORTS —

Año IV © Número 115

Cádiz 10 de Septiembre de 1912

## TEATRAL

Director: D. SEBASTIAN ROSETTY Y WAGENER (Lord Byron)

Suscripción mensual . Ptas. 1'00  
Número suelto . . . » 0'50  
Fuera de Cádiz: Trimestre, 3 ptas.  
ANUNCIOS: PRECIOS CONVENCIONALES

SE PUBLICA LOS DIAS 10, 20 y 30 de cada mes  
TODA LA CORRESPONDENCIA AL DIRECTOR.  
No se devuelven los originales que se nos remitan

Redacción y Administración  
CÁNOVAS DEL CASTILLO  
NÚM. 25



**HERMANAS CASTILLA,** Distinguidas y bellas artistas musicales del ROYAL CINE ESCUDERO



## Las hermanas Castilla

Satisfecho, en verdad, puede considerarse el señor Escudero, propietario del pabellón de su nombre, con la adquisición de las dos notabilísimas artistas cuyo fotograbado ocupa hoy el lugar preferente de nuestra REVISTA.

Son, efectivamente, las hermanas Castilla dos lindas señoritas vienesas, cuyas prendas físicas avaloran la reprochable elegancia de las *toilettes* con que al público se presentan, público del que consiguieron hacerse dueñas desde los primeros momentos, y cuyo entusiasmo no tuvo límites al oírlas con religioso silencio ejecutar en el xilofón y manejando con sin igual destreza diversas y atonadas campanillas, piezas de música, ora selectas, ya populares, con algo así que pudiéramos llamar intención artística de primer orden; intención que a ellas concedérsela más lo robustece el hecho perfectamente cierto de haber comenzado su carrera cuando apenas contaban cuatro años de edad, que a primera vista parece casi inverosímil para descubrir en la criatura sus condiciones de cualquier género. Pero ellas el arte lo llevan en la *masa de la sangre*, ya que el que las diera el sér fué un notabilísimo concertista y compositor austriaco.

Han recorrido las hermanas Castilla, de triunfo en triunfo, la mayoría de los principales teatros de España, y tenido ocasión de dar conciertos ante los soberanos de Italia, Rumanía, Austria y Rusia y últimamente (el 6 de abril del año corriente) fueron invitadas a tocar en el Palacio Real de Madrid, siendo ambas felicitadísimas por SS. MM. Don Alfonso y Doña Victoria, los cuales a más se dignaron obsequiarlas con dos valiosos y elegantísimos alfileres de perlas y brillantes.

A la extensa lista de sus numerosos admiradores unan las hermanas Castilla el nombre de

LORD BYRON.

## SEMBLANZAS

¡Nos ha salido *un punto* el Presidente!  
 ¡Es una nuez, pero una nuez mollar!  
*El Club de Novilleros* (escolar)  
 ha sabido elevar rápidamente.  
 Yo no sé cuando estudia, francamente,  
 pues se lleva la vida, sin parar,  
 en proponer concursos, visitar  
 Autoridades y todo diariamente.  
 Vivo como centella; no hay demonio  
 que muestre más y mas perseverancia  
 en lograr sus propósitos, que Antonio.  
 Y lo siento por él, pues es bastante

el temor que no acabe la carrera,  
 ¡porque le va tan bien siendo estudiante!

Les voy a presentar un hombre duro  
 para el trabajo y ya verán ustedes  
 que aunque todos lo toman por paredes,  
 más que pared es consistente muro.  
 Para él no hay disgustos ni hay apuro;  
 a nadie pide amparo ni mercedes  
 y en cualquiera negocio al «sal si puedes»  
 un billete responde al peso duro.  
 Su riqueza no ostenta con jactancia,  
 aunque se da gran vida, porque puede,  
 con lo que gana con su Hotel de Francia.  
 Con este nombre solo no iba mal,  
 pero ya le ha agregado *et de París*,  
 que es tanto que decir: *hay capital*.

S. G. G.

## Joaquín Guerra

Aquel ejemplar sacerdote, de todos querido y respetado, cuya memoria será perdurable entre los que fuimos sus íntimos amigos y también entre todos sus paisanos; aquel benemérito hijo de Cádiz, que se llamó Benito Elejalde (q. s. g. g.), corrigió las recordatorias de mi santa madre, en cuya redacción hube de poner el *Doña* ante su nombre y el *Don* ante el de mi padre, y al devolvérmelas, aditadas con la oración que en ellas aparece, me dijo:

«He borrado *los títulos* porque como son cosas del mundo este, para nada sirven en el otro.»

Inspirándome en ello, el epígrafe de estas cuartillas, es el de *Joaquín Guerra*.

¿Para qué excelencias?

No la de su Gran Cruz es la que ha de servirle, sí, las muchas que ha sufrido en este mundo el que ha muerto de lo que le sobraba: ¡del corazón!

¿Para qué recuerdos de sus cargos sociales?

Si él no los quería; si para él no existía más mundo que su casa y su familia, su *hogar cristiano*: él era el héroe por fuerza.

Su actual posición social y mercantil, a la que llegó como premio a su constancia, su honrada labor y su trabajo asiduo, hicieron de él dos personalidades distintas: la oficial y la personal.

Su buen juicio, su recto proceder, su buena fe, fueron factores suficientes a componer un *todo* armónico en el cual supo hermanar las rigideces de su cargo con los naturales impulsos de un corazón sano que le recordaban su vida pasada, sus anhelos, sus deseos, sus aspiraciones, que subyugadas a



una voluntad de hierro, hicieron del modesto empleado un jefe digno y amante de los que fueron en un día sus compañeros y luego sus subordinados.

No quiero hablar de su amor a Cádiz.

Este amor ha quedado a la altura de la *Marcha*... Solo el quererlo recordar es tocar los límites de lo cursi y de lo contraproducente.

¡Descanse en paz Joaquín Guerra!

El que hace más de un tercio de siglo se ufana con tu amistad justamente correspondida; el que supo apreciar tu labor incesante y las luchas entre tus cargos y tu modestia, no puede, ni quiere, ni debe formar parte en el coro que entonan los que citan tus puestos honoríficos para ensalzarte.

Lejos de mí esas lentes.

Yo hago una instantánea.

Joaquín Guerra, era Joaquín Guerra.

¡Adios, amigo!

D. E. P.

L. A.

## Las dos boticas

### CUENTO

(Continuación.)

La noticia cayó como una bomba en aquel, hasta entonces, feliz matrimonio; y cualquiera que hubiera tenido un espíritu de observación vulgar, habría notado lo que no advirtió la niña, preocupada sólo con sus amores, que en aquella casa ocurría algo insólito, pues por más que se esforzaban en disimular ambos esposos, sus semblantes tristes, algunas conferencias reservadas y cierto aire pensativo, daban vehementes indicios de que algo de extraordinario ocurría a aquellos envidiados cónyuges.

El resultado de esas conferencias fué resolver estos que debían oponerse a las relaciones de Juana, y al efecto, la condujo el padre a su habitación, que cerró por dentro, y la hubo de comunicar su determinación y los motivos en que la fundaba, resolución que debió impresionar tan fuertemente a su hija, que, anegada en llanto, se encerró en su dormitorio, sin querer salir de él en el resto del día, negándose a tomar el más ligero alimento, pretextando que se hallaba indispueta.

Y así era la verdad. En aquel carácter sentimental y amante, no podía menos de haber producido un sacudimiento extremado, verse contrariada en el amor de su vida, pues la negativa del padre no había dejado el más pequeño lugar a la esperanza.

¿Qué motivos había tenido el matrimonio para

oponerse tan resueltamente a las relaciones de su hija y Ricardo?

Asunto es éste que por sí mismo y por las consecuencias a que dió ocasión, merece ser tratado en capítulo aparte.

## II

Preguntábamos al terminar el párrafo primero de este verídico relato, cuál había sido el móvil en que se pudieran fundar los padres de Juana, para oponerse a sus relaciones con Ricardo, y de nuestras noticias resulta que éste al volver de su viaje por el extranjero, vino acompañado la su triste fama de ser un calavera, familiarizado con todos los vicios y excesos a que tan frecuente ocasión ofrecen ciertas costumbres de las grandes capitales.

Los padres de Juana, que deseaban para su hija, como casi todos, un marido que, rico o pobre, fuese ante todo un hombre formal y honrado, no podían aceptar gustosos para ella, uno que se hallaba en su opinión tan lejos de poseer estas condiciones.

Mientras esto ocurría en casa del farmacéutico, la noticia había sido comunicada a Ricardo por la sirvienta, encubridora de sus amores.

La impresión de este fué tan profunda como inesperada, pues aun cuando Juana le había dejado conocer sus dudas, respecto a lo que pensarán sus padres de aquellas relaciones, él se prometía que su posición social sería un motivo que pesaría mucho en el juicio que estos formasen sobre esos amores.

Así es que cayó en una grave meditación, fatigándose en vano para hallar un medio eficaz de resolver el conflicto, hasta que de pronto se levantó del sillón en que estaba sentado, exclamando con el aire satisfecho del hombre que ha encontrado la solución de un problema intrincado:

—¡Probemos!

Llamó a su secretario y se encerró con él en su despacho, donde permanecieron ambos más de una hora.

Qué se resolvió en aquel gabinete, no se ha llegado nunca a saber, pero un mes después de lo que queda referido, se abrió una farmacia frente a la del padre de Juana, que llamó grandemente la atención del pueblo, por la fastuosidad y riqueza de su instalación.

Como consecuencia de esto, de la excelente calidad de los medicamentos y de las recomendaciones de los médicos, así como de la escrupulosidad y conciencia profesional del regente, contó pronto esta farmacia con una numerosa clientela, compuesta de lo más distinguido de la población, a costa de la parroquia de la botica fundada por los esposos Maderuelo. Juana ignoró por entonces la existencia de esa farmacia.





Bella NANCY, hermosísima artista, principal figura del trio de este nombre

Al día siguiente de la incomunicación de la pobre niña, recibió una carta concebida en estos términos:

«Juana del alma: Los obstáculos que se oponen a nuestras relaciones aumentan mi cariño; confía en mí, que los sabré vencer. Tu cada vez más enamorado»

*Ricardo.»*

Al mismo tiempo enviaba éste al farmacéutico otra carta pidiéndole una entrevista, que le fué concedida, y en la que las últimas palabras pronunciadas por Ricardo, fueron:

—El tiempo convencerá a Vd. que es equivoca-

do el juicio que le han hecho formar de mi persona; y si este es el único motivo que alega Vd. para oponerse a mis relaciones con su hija, espero que pronto desaparecerá.

Con efecto; los días y los meses empezaron a correr, y la conducta de Ricardo no daba motivo a la más ligera crítica; así es que a pesar de la envidia con que son mirados los que se hallan colocados en posición algo más alta que la generalidad, nada se contaba en descrédito del pretendiente de Juana.

Pero al mismo tiempo que corrían los meses, la antigua farmacia de la Plaza Mayor se veía cada



vez más abandonada por su clientela, llegando un día al extremo de no haber entrado una sola persona en aquella oficina.

SILOS.

(Concluirá)

## BANQUETE

En el hermoso *hall* del Gran Hotel de Francia y París, celebróse la noche del sábado último un espléndido banquete con que el dignísimo señor don Darío Freire, Cónsul general de los Estados Unidos del Brasil y Decano del Cuerpo Consular en esta plaza, obsequió a las Autoridades civiles y militares y colegas suyos, con motivo de conmemorarse en el citado día el 90.º aniversario de la independencia de la República nombrada.

Ante amplia y artísticamente exornada mesa en forma de U y ocupando las dos presidencias el anfitrión y el Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, tomaron asiento el Excmo. Sr. D. Juan Zubia, Gobernador Militar de la Plaza; Alcalde de la Capital D. Ramón Rivas, Sres. Cónsules del Ecuador D. Jorge Gallego del Campo, de Cuba D. Ricardo Herrera, Secretario y Vice-decano, respectivamente, del Cuerpo Consular; de Bélgica, don Gustavo Henrich; de Colombia, D. José M. Pérez Sarmiento; de Guatemala, D. Aurelio Prieto y García; de Italia, D. Ricardo Santasilia; de Nicaragua, D. Miguel Guilloto y Segundo; de Noruega, don Óscar Sjölié; de México, D. Leonardo Pietra Santa; del Uruguay, D. Angel J. Gómez, representado por el Canciller D. José Roquero Real; del Perú, D. Enrique Roldán, y de Haití, D. Sebastián Rosetty y Wagener.

Vice-cónsules: del Brasil, D. Luis da Costa da Moraes; de México, D. Leonardo Pietra Santa Junior, y de Cuba, D. Eduardo Alvarez García.

Excmo. Sr. Comandante General del Apostadero, representado por su ayudante el Capitán de Infantería de Marina D. Ramón Pérez; Sres. D. Juan de Aramburu, Presidente de la Sociedad Económica Gaditana; D. Pelayo Quintero, Secretario de la Real Academia Hispano-Americana; D. Agustín García Gutiérrez, Catedrático de la Escuela Superior de Comercio, y D. Federico Godoy, Catedrático de la Academia de Bellas Artes, habiendo excusado su asistencia por justos motivos los Sres. D. Fernando Muñoz, D. Jorge Scharfhausen, D. José de Vilchez Chell, Presidente de la Cámara Oficial de Comercio, y los representantes de Francia, Bolivia, Chile, Alemania, Portugal, Grecia, Honduras, Panamá, Venezuela, Paraguay y República Dominicana.

La comida se sirvió con arreglo al siguiente

*menú*, del cual hicieron elogios todos los señores comensales:

Hors-d'œuvre assortis  
Huitres nature  
Potage creme Litoiriente  
Soles a la Normande  
Roast-beef pommes chateau  
Galantine de poularde a la Toulouse  
Asperges sauce vinagrette  
Perdreux Bordés sur croustade  
Salade  
Walesky a la vainille  
Desserts  
—  
Vins  
Jerez Carta Blanca  
Rioja Vinicola Norte, Blanco  
Rioja Vinicola Norte, Tinto  
Champagne Moet-Chandon  
Café.—Liqueurs.

A las once de la noche, próximamente, terminó el suntuoso banquete, durante el que se cruzaron frases corteses entre el anfitrión y sus comensales, haciéndose votos por que la República del Brasil continúe su era de florecimiento y prosperidad, há tiempo dada principio.

## Royal Cine Escudro



The Cha-i-Ton

Notabilísimos duettistas



## SECCIÓN DE SPECTÁCULOS

### Gran Teatro

Con *La fuerza bruta*, representada por la modesta compañía de verso que dirige el excelente primer actor Pepe Vico y la exhibición por quinta o sexta vez en aquel hermoso escenario, construido para algo más de una *troupe* de infelices enanos, cuyas miserias de desarrollo entendemos más bien para ocultas en sus hogares, que para ser en público compadecidas a veces, y lo que es peor, objeto en otras de chacota, se dió anoche por terminada la temporada que há quince días dió comienzo.

Parece ser un hecho la contratación de una buena compañía de ópera, espectáculo muy del agrado del público y digno del coliseo que nos ocupa.

### Teatro Cómico

Conforme teníamos anunciado, abrió sus puertas este lindo coliseo, presentándonos un programa de espectáculo de *variétés* de los pocos que puede conjuntarse y que demuestra tanto acierto como desprendimientos económicos.

Diez días hace que se inauguró la temporada y no hay posibilidad ni conocemos precedentes de que en tan corto lapso desfilen mayor número de artistas y todos de primer orden.

Miss Victoria, Mlle. Benítez y Sister Borkany's, de las que publicamos sus fotgrabados en nuestro número anterior, notables equilibristas y funámbulas; la genial canzonetista Phriné y el nunca bastante ponderado Trio Obiol (La Muñeca mecánica), constituyeron el programa del debut de la compañía, que se ha ido reforzando y variando con artistas de tanta valía y fama como «La Preciosilla», el Trio Nancy y el concertista de bandurria Antonio Hernández.

Todos los artistas, sin distinción alguna, fueron favorecidos con entusiastas y merecidos aplausos del *respectable*, que sabe darse cuenta y responder cuando las empresas se sacrifican y exponen sus intereses sin miedo, por proporcionar espectáculo bueno y al alcance de todas las fortunas.

La pasada semana celebró su función de gracia la precoz artista Enriqueta Obiol (La Muñequita), dedicando su beneficio a las damas y señoritas gaditanas, que tanto la venían favoreciendo con sus aplausos y concurrencia, llenándose el teatro y

tributándosele las mayores pruebas de cariño y admiración que se puede a una artista; bien es verdad que lo merece.

La noche del domingo, y por tener que cumplir compromisos de contratos, hizo su despedida la monísima artista, repitiéndose las mismas manifestaciones de entusiasmo que en la de su beneficio.

La notable canzonetista y coupletista «Phriné» confirmó en Cádiz los éxitos que obtuviera en los principales coliseos de Madrid, haciendo su beneficio y despedida en la noche del sábado, ante numeroso público que la aclamó.

El debut de «La Preciosilla», artista de nombre reconocido, no constituyó el suceso que se esperaba, debido a lo precipitado con que se llevó a cabo sin previo ensayo; no fué obstáculo ello para que el público la aplaudiera. Su éxito ha aumentado en las sucesivas representaciones, admirándose por todos su rico vestuario, el bonito y nuevo repertorio de couplés y la *retrechería que se trae*; su mayor éxito lo ha constituido «La Rumba cubana» en la tercera sección, que ejecuta magistralmente.

El Trio Nancy es un número de los pocos que integran el género llamado de *variétés*. La prensa de toda España nos hizo siempre cumplidos elogios de estos artistas, aun antes de ser trio y cuando sólo se componía de la Bella Nancy y su excéntrico Guerra. Después, reforzado con el que sin reparo alguno pudiéramos calificar de coloso del baile, «El Sevillanito», difícilmente creemos exista conjunto artístico tan valioso. Los éxitos grandiosos que en todas partes y aquí correspondieron al Trio Nancy, son *ganados a pulso*; su trabajo, extensísimo en duetos regionales y cómicos, canciones, bailes nacionales, flamencos y grotescos, no es debido a recursos, muy corrientes hoy para suplir condiciones de artistas; ellos triunfan por su valía, por sus innatas facultades de artistas. Siete meses hace que se constituyó el trio, como hoy funciona, y no cuenta un sólo día de descanso: sólo el tiempo preciso para los viajes, y hasta fines de año no cuenta con fecha de disponibilidad. Con esto está hecho el mayor elogio de estos artistas.

No se ausentará de Cádiz la Bella Nancy (Carmen Aragón), que como mujer es un dechado, sin dárseos a conocer como coupletista, pues tenemos noticias que es lo mejor de lo mejor en esta clase de género, con un repertorio finísimo y exclusivo. En la próxima información creemos poder dar a nuestros lectores cuenta de ello, porque seguramente tan hermosa como buena artista, no habrá de negarse a los deseos del público gaditano, que la admira y quiere.

En la presente semana nos ofrecerá este coliseo nuevas atracciones, de las que oportunamente da-



remos cuenta, entre ellas un notable Trío, la genial bailarina Cándida Cortés, la cantante sin rival Pilar García, la Bella Laura y otras.

Nuestra enhorabuena a la Empresa, y nuestra indicación, si sirve, de que no desmaye en su constancia, acierto y valentía, que el público sabe apreciar y responder a los sacrificios que en su honor se hacen.

## Teatro de Verano

Si la genial y hermosa Enriqueta de Palma no tuviese ya suficientemente cimentada su fama de genial y eminente primera actriz, la campaña que viene haciendo en este lugar de espectáculo, sin un solo día de reposo, de tal le hubiera dado la patente, patente que el público muy numeroso que allí asiste sanciona a diario con ruidosos y espontáneos aplausos.

Entre las obras representadas durante la decena que hoy espira, *La Corte de Napoleón* es, en nuestro concepto, en la que a mayor altura rayó, por su naturalidad, correcta dicción y vestir lujoso, desempeñando el simpático papel de «Catalina no importa», contribuyendo al éxito real que obtuvo, sus acompañantes el excelente primer actor Luis Reig, la Sra. Grajera, Srtas. Sánchez, Gil López, Mateos y Jordán, así como el magnífico decorado con que la obra en cuestión fué presentada.

Admira en esta compañía la constante variación de títulos en el cartel, que representa una labor asombrosa.

Continúan con gran actividad los ensayos en la comedia histórica titulada *Iberia*, original de dos distinguidos autores locales, y se anuncia el estreno de *Los hijos del sol naciente*.

## Royal Cine Escudero

Las nuevas impresiones que en el público gaditano causara a su presentación el *duetto* nombrado *The-Cha-I-Ton*, han venido a confirmarse en sus trabajos sucesivos, colmándose de aplausos a la pareja que lo constituye, ya que se trata de dos verdaderos artistas.

Tienen sal ingénita, voces agradables, se presentan y caracterizan muy bien y su nuevo y extenso repertorio, unido a la poco común belleza y *chic* de ella, explican lógicamente esas simpatías que en Cádiz, al igual que en todas las innumerables poblaciones donde ya han dado a conocer sus trabajos, hayan *caído de pie*, como en términos vulgares suele decirse.

Otro de los números más notables que en el pa-



The Cha-i-Ton, notabilísimos duettistas del Royal Cine Escudero

bellón de referencia actúa, lo constituyen las sin rivales concertistas hermanas Castilla, de las que con la extensión debida nos ocupamos al principio del presente número.

Las lindas hermanas Madrid despidiéronse anoche del público, el que les tributó como en noches anteriores sus aplausos.

Debutan *Las Otrop*, acerca de las cuales tenemos las mejores referencias: y en breve lo harán otras artistas de justo renombre.

S. R. W.

**Manuel Oquendo.** Salón de limpiar el calzado.  
DUQUE DE TETUÁN Y SAGASTA

## Salon de Peluquería

DE

José Rodríguez Díaz

Sagasta, núm. 43.

SERVICIO ESMERADO  
CÁDIZ

**Dr. D. Fernando Muñoz,** Catedrático de Medicina.—Consultas de 1 á 3 de la tarde.  
ZARAGOZA, número 15.

## COSTURERA

Desea casa particular para prestar sus servicios.  
Obispo Urquinaona, 17, 1.º derecha.—Informarán.

Imprenta de Manuel Alvarez, Cádiz



# BAZAR EUROPA

**Viuda de García y Martell**

**COLUMELA y JOSÉ DEL TORO, núm. 15. -- CADIZ**  
**Teléfono núm. 108**

Grandioso surtido en objetos de fantasía para regalos. — Artículos de piel y para viajes. — Cestería fina. — Vajillas. — Cristalería. — Aparatos para luz eléctrica. — Plata Meneses. — Imágenes religiosas. Sparklets y cápsulas para los mismos. — Thermos. — Patines. — Poleas para gimnasia. — Hules y Tapetes. — Gramófonos y Discos. — Juguetes. — Servicios completos para Cafés, Hoteles y Restaurants.

## BALNEARIO VICTORIA

**CADIZ**

**Temporada de Verano de 1912**

GRANDES FESTEJOS EN LA MAGNÍFICA PLAYA. — EXCELENTE BAR Y RESTAURANT  
 A PRECIOS ECONÓMICOS

**BAÑOS DE MAR, DULCES Y TEMPLADOS**

Servicio especial del Tranvía. — Precio del billete de ida y vuelta, con entrada en el Balneario: Desde la plaza de Isabel II, 30 céntimos. — Desde la Alameda de Apodaca, 40 idem.

Los billetes de vuelta, sólo podrán ser utilizados por los viajeros que partan del Balneario y el servicio regirá en todos los tranvías que hacen el trayecto de Apodaca al Balneario.

**JUAN CIFREDO. — Fotógrafo.**

Calle Hospital de Mujeres, núm. 6.-Cádiz

**Fotografías para Kilométricos**

al cuarto de hora.

**ANTONIO NAVARRO**

DESPACHO DE VINOS DE TODAS CLASES

**Especialidad en Valdepeñas**

SAGASTA, núm. 5.

**Viuda de R. Alcón y F. Lerdo de Tejada. — Cadiz**

COMISIONES, CONSIGNACIONES, TRÁNSITOS.

Casa fundada en 1833

LINEAS DE VAPORES QUE CONSIGNA ESTA CASA

Compañía Anónima de Vinuesa, de Sevilla. — Compañía Sevillana de Navegación á Vapor, de Sevilla. — Sociedad de Navegación é Industria, de Barcelona. — Austro Americana: Fratelli Cosulich, Trieste. — Línea de Vapores Tintoré, Barcelona. — Línea de Vapores Serra, Bilbao. — La Flecha, Bilbao. — Société Generale de Transports Maritimes á Vapeur, Marsella. — White Star Line, Liverpool. — Mediterranea & New York S. S. C.º, Liverpool. — John Glynn & Sons, Liverpool. — Ceballos Line, New York. — Société Cockerill, Amberes. — La Ve-

loce, Génova. — Larrinaga y C.ª, Liverpool. — Compañía Marítima Comercial, Barcelona. — Hijos de J. Jover y Serra, Barcelona. — Compañía de Navegación Olazani, Bilbao. — Compañía Santurzana de Navegación Santurce. — M. H. Bland & C.º, Gibraltar. Servicios de salvamentos, remolques, etc. — Lloyd Aleman, Compañía de Seguros Marítimos, Berlín.

Depósito de Patentes submarinas y Lagolina esmalte marca Holzapfel's. — Exportación de Sales, etcétera.

**Oficinas: Isaac Peral, núm. 9. — CADIZ**